

Guía docente de la asignatura “Francés I”

1. IDENTIFICACIÓN

<p>Nombre de la asignatura: Segunda Lengua Extranjera I (Francés) Código: 101162 Titulación: Grado de Turismo Curso académico: 2018-2019 Tipo de asignatura: FB Créditos ECTS (horas): 6 (150) Período de impartición: 1º (anual) Idioma en que se imparte: francés Profesorado: profesorado del Servicio de Lenguas Correo electrónico: laura.delapaz@uab.cat, genevieve.roubira@uab.cat, merce.oliva@uab.cat</p>

2. PRESENTACIÓN

Este es el primer curso de un programa de tres años que permite al alumnado adquirir lo equivalente al nivel A2 del Marco común europeo de referencia para las lenguas del Consejo de Europa (2001) al final de los estudios. Los contenidos de este programa de tres cursos se orientan hacia el ámbito profesional del turismo.

Teniendo en consideración los conocimientos que la mayoría del alumnado tiene de una lengua románica como mínimo, la capacidad de comprensión es más alta que la capacidad de expresión.

Este primer curso consta de 60 horas lectivas presenciales y corresponde al **nivel A1** del Marco común europeo de referencia para las lenguas.

Las clases son presenciales. Los estudiantes que no puedan venir a las clases tienen la opción de presentarse al examen de la segunda convocatoria (véase el punto 8).

El nivel de inicio es de principiante. Al inicio del curso, se hace un test de nivel a todos los alumnos que tengan conocimientos previos. Si el estudiante tiene un nivel muy superior al que se hace en primero, debe comprometerse a hacer la evaluación continuada (véase el punto VIII).

3. OBJETIVOS FORMATIVOS

Objetivos de conocimiento

El alumnado adquiere una serie de conocimientos lingüísticos reflejados en el punto V

de este documento. Además, desarrolla competencias comunicativas en la interacción oral y en la escrita, de manera que al final de este primer curso deberá ser capaz de:

- Reconocer los signos ortográficos propios del francés y relacionarlos con los fonemas.
- Reconocer las letras que se pronuncian y las que no se pronuncian.
- Distinguir los fonemas /y/, /u/, /ə/, /e/ i /ɛ/.
- Interiorizar progresivamente el sistema rítmico y la entonación del francés.
- Comprender mensajes orales breves emitidos a través de medios de comunicación, por teléfono, en lugares públicos, etc.
- Mantener una conversación sencilla relacionada con situaciones básicas de la vida cotidiana.
- Comprender anuncios, noticias e informaciones periodísticas breves y extraer información de un texto escrito dirigido a un público general (avisos, carteles, prospectos, notas, etc.).
- Redactar textos breves y sencillos en francés (postales, notas, textos personales, etc.).
- Rellenar formularios e documentos en que se pida información personal.

Objetivos de habilidades

Al final del curso, el estudiante deberá haber conseguido lo siguiente:

1. Desarrollar un grado de precisión (en gramática, pronunciación, uso del léxico, registro, etc.) y fluidez (velocidad en la producción, habilidad para expresar ideas y desarrollar el discurso), tanto en la expresión escrita como en la oral, equivalente al nivel A1 del *Marco común europeo de referencia para las lenguas*.
2. Desarrollar estrategias y habilidades para comprender textos escritos y orales reales.
3. Desarrollar estrategias para continuar aprendiendo de manera autónoma fuera del aula.
4. Desarrollar la capacidad de funcionar lingüísticamente de manera eficiente en el ámbito del turismo y de las situaciones cotidianas.
5. Controlar el material de consulta necesario para el aprendizaje de lenguas: diccionarios, gramáticas, libros de texto o de ejercicios, etc.

4. COMPETENCIAS Y RESULTADOS DEL APRENDIZAJE

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS Y RESULTADOS DE APRENDIZAJE

CE 8. Controlar técnicas de comunicación de empresa de las organizaciones turísticas: interna, externa y corporativa.

RESULTADOS DEL APRENDIZAJE

CE 8.1. Identificar léxico propio de la comunicación en las empresas en dos lenguas extranjeras.

CE 8.2. Identificar formas gramaticales propias de la comunicación en las empresas en dos lenguas extranjeras.

CE 8.3. Desarrollar conocimientos teorico-prácticos en dos lenguas extranjeras y en temas relacionados con el sector turístico.

CE 9. Comunicarse oralmente y por escrito en tres lenguas extranjeras en el campo del turismo, así como en diferentes entornos relacionados con este campo.

RESULTADOS DEL APRENDIZAJE

CE 9.1. Utilizar las particularidades idiomáticas que el sector turístico requiere en dos lenguas extranjeras.

CE 9.2. Aplicar dos lenguas extranjeras en contextos específicos y en situaciones reales.

COMPETENCIAS TRANSVERSALES

Mediante el trabajo en grupo o en parejas, el alumnado adquiere experiencia en las relaciones interpersonales y, más concretamente, en las relaciones en un grupo reducido. A lo largo de los cursos de lenguas extranjeras, se dota al alumnado de la autonomía necesaria para saber organizar el tiempo y resolver cuestiones o dudas que puedan aparecer durante el proceso del aprendizaje. El alumnado también reflexiona sobre las diferentes estrategias de aprendizaje y sobre cómo puede continuar aprendiendo fuera del aula.

CT 1. Desarrollar la capacidad de aprender de manera autónoma.

CT 2. Ser capaz de autoevaluar los conocimientos adquiridos.

CT 4. Controlar las técnicas de comunicación a todos los niveles.

CT 10. Trabajar en equipo.

5. TEMARIO Y CONTENIDOS

Por la misma naturaleza del proceso de aprendizaje de una lengua, en el cual todas las destrezas y las habilidades están continuamente relacionadas, los contenidos enumerados a continuación se trabajan de manera conectada. Los contenidos lingüísticos se subdividen en funciones lingüísticas, contenidos gramaticales y contenidos léxicos.

Funciones lingüísticas

Las actividades comunicativas enumeradas a continuación tienen funciones lingüísticas de carácter general y también específico dentro del campo del turismo.

a) Función socializadora

- Establecer contacto con una persona: saludar y responder a una salutación, dar la bienvenida.
- Despedirse.
- Presentarse y presentar a otra persona.
- Disculparse.

- Dar las gracias.

- b) Función informativa
 - Identificarse e identificar a otra persona. Pedir y dar información personal (nombre, edad, profesión, domicilio, lugar de nacimiento, nacionalidad, estado civil, situación familiar, costumbres, gustos, vacaciones). Describir a una persona por su aspecto físico.
 - Pedir y dar información sobre lugares (situación, características, etc.).
 - Pedir y dar información temporal: horarios, fechas, duración de una actividad.
 - Pedir y dar información sobre un hecho presente, pasado o futuro.

- c) Función expresiva (sentimientos y estados de ánimo)
 - Expresar satisfacción o insatisfacción.
 - Expresar preferencia.
 - Expresar un deseo.

- d) Función inductiva
 - Hacer preguntas y expresar la voluntad o el deseo de hacer algo.
 - Manifiestar la posibilidad o la imposibilidad de hacer algo.
 - Proponer una actividad.

- e) Función metalingüística
 - Preguntar y decir cómo se dice o cómo se pronuncia alguna palabra en francés.
 - Preguntar y decir cómo se deletrea una palabra y qué signos gráficos requiere una determinada expresión escrita (tilde, apóstrofe, coma, punto, guion, etc.).
 - Pedir que se repita lo que se ha dicho, que se hable más lentamente o más alto.
 - Preguntar por el significado de una palabra o de una expresión.

Contenidos gramaticales

El alumnado deberá ser capaz de reconocer y utilizar de manera adecuada los siguientes contenidos gramaticales:

Determinantes

- Artículos determinados: *le, la, les*.
- Artículos indeterminados: *un, une, des*.
- Artículos contractos: *au, aux, du, des*.
- Artículos partitivos: *du, de la, de l', des* (introducción).

Adjetivos

- Demostrativos: *ce, cet, cette, ces*.
- Posesivos: *mon, ton, son* y su concordancia.
- Numerales: cardinales y ordinales.
- Exclamativos e interrogativos: *quel, quelle, quels, quelles*.

Nombres y adjetivos

- Nombres: flexión de género y nombre.
- Adjetivo calificativo: concordancia.

Verbos

- Indicativo presente de verbos regulares e irregulares.
- *Passé composé* de verbos regulares e irregulares (introducción).
- Verbos auxiliares *être* y *avoir*.
- Condicional presente (de cortesía).
- Perífrasis de posibilidad (*pouvoir* + inf.), de futuro próximo (*aller* + inf.).

Adverbios

- De cantidad (*beaucoup, peu, assez, très, trop*).
- De manera.
- De tiempo.
- De lugar.
- De afirmación y de negación.

Pronombres

- Pronombres personales con función de sujeto: *je, tu, il, elle, on*.
- Pronombres personales con función de complemento directo: *le, l', la, les*.
- Pronombres reflexivos: *me, te, se, nous, vous*.
- Pronombres tónicos y después de preposición: *moi, toi, lui, elle*.

Conjunciones básicas

- Coordinación: *et*.
- Causa: *parce que*.
- Oposición: *mais, ou*.

Preposiciones

- De lugar: *à, en, dans, devant, entre, sur*.
- De tiempo: *en, à, après, avant*.

Contenidos léxicos

Los contenidos léxicos se enmarcan, básicamente, dentro de los siguientes campos: compras (comercios y transacciones), comidas y bebidas, tiempo meteorológico, ocio y deportes, actividades cotidianas y de tiempo libre, vacaciones, visitas turísticas, alojamiento y descripción de personas y lugares.

6. BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

La lectura es un componente crucial del curso. Además del libro del curso, el profesorado asigna una gran variedad de textos para ayudar al estudiante a desarrollar

la capacidad de comprensión lectora y de este modo mejorar en las áreas de conocimiento lingüístico.

- ✓ Imprescindible:
 - Libro de texto (se recomienda al inicio del curso).
 - Libro de ejercicios de gramática: *Grammaire Progressive du Français avec 600 exercices (nouvelle version). Niveau intermédiaire.* CLE International. (Se utiliza en primero, segundo y tercero.)
 - Dossier con textos, ejercicios, propuestas de trabajo en el aula y en casa que el estudiante debe adquirir y traer a clase.
- ✓ Materiales de aprendizaje multimedia en red y sitios web.

7. METODOLOGÍA DOCENTE

En los cursos de francés se intenta que el alumnado utilice el idioma activamente durante la clase y las prácticas que hace fuera del aula para llevar a cabo tareas de comunicación que se parezcan a lo que hacemos en la vida real, en una variedad de situaciones y contextos diferentes. El profesorado motiva al estudiante para que utilice activamente el idioma, para que aprenda; así, diseña y promueve actividades para que el alumnado participe en clase y sea el protagonista de su propio aprendizaje.

La metodología es básicamente interactiva. Los estudiantes deben poner en práctica todos los conocimientos lingüísticos para cumplir una serie de tareas (orales y escritas), tanto en un contexto global como en el ámbito del turismo. Dicho de otra forma, el énfasis se hace en el proceso de aprendizaje más que en las presentaciones teóricas del profesorado.

ACTIVIDADES FORMATIVAS

Título	UD	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Clases teóricas				
Presencial		30	1,2	CE 8. 1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2 CT 4, CT 10
No presencial		30	1,2	CE 8. 1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2 CT 1, CT 2, CT 4
Tipo: Dirigidas ⁽¹⁾				
Presencial		30	1,2	CE 8. 1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2 CT 4

			CT 10
No presencial	30	1,2	CE 8. 1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2 CT 1, CT 2, CT 4
Tipo: Supervisadas			
Tutorías presenciales	5	0,2	CT 1, CT 2
En línea ⁽²⁾	5	0,2	CT 1, CT 2
Tipo: Autónomas ⁽³⁾			
Teoría	10	0,4	CE 8. 1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2 CT 1, CT 2, CT 4
Actividades dirigidas	10	0,4	CE 8. 1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2 CT 1, CT 2, CT 4

(1) Las actividades dirigidas incluyen la resolución de problemas, ejercicios, expresiones escritas y casos prácticos.

(2) Las tutorías en línea comprenden no sólo las consultas entre profesorado y alumnado por correo electrónico, sino también la consulta obligatoria de los documentos de evaluación que el profesorado va colgando en un entorno virtual a lo largo del semestre.

(3) El trabajo autónomo corresponde a las horas necesarias para adquirir los conocimientos teóricos de la asignatura (teoría) y a las horas asignadas al trabajo práctico (actividades dirigidas) relacionado con la resolución de problemas, ejercicios y casos prácticos o la elaboración de trabajos (búsqueda de información, redacción, presentación en público).

8. SISTEMA DE EVALUACIÓN

Convocatoria de evaluación continua

Para la convocatoria de evaluación continua se necesita acreditar una asistencia mínima a las clases del 80 %.

Actividades de evaluación continua

Redacciones. Se hacen entre 2 y 5 redacciones. El profesorado puede pedir re-redacciones de estas redacciones (la corrección de la redacción original por parte del estudiante), si así lo desea.

**Escola de Turisme
i Direcció Hotelera**

Dossier. El dossier contiene entre 6 y 8 actividades, que pueden evaluar las cuatro destrezas lingüísticas. Las actividades se pueden hacer en casa o en clase. A continuación, se detallan actividades de ejemplo que se pueden incluir en el dossier:

Fichas de lectura
Actividades de transformación
Minipuebas
Fichas de autoevaluación
Búsqueda de información
Producción de documentos

Se pueden aprovechar los días que da el centro para hacer exámenes a medio curso para llevar a cabo actividades que formen parte del dossier, como por ejemplo minipuebas de comprensión oral o de comprensión escrita.

Actividades orales. A lo largo del curso, se hace como mínimo una actividad oral y como máximo dos. Esta actividad puede ser individual o en grupo, presencial o grabada. Las actividades orales, según el nivel y el número de estudiantes por aula, pueden ser monólogos, diálogos, presentaciones, etc.

Pruebas parciales. A mediados de curso y aprovechando los días que da el centro para hacer exámenes, se hacen una o varias pruebas parciales, que pueden ser una prueba de expresión escrita (una o dos tareas) y/o una prueba de expresión oral. Estas pruebas tienen que tener un formato parecido a las pruebas del examen final.

Actitud y participación. Se evalúa el esfuerzo, la actitud y la participación del alumnado.

Prueba final de evaluación continua. Evalúa la expresión escrita y oral. La prueba final de evaluación continua se realiza el mismo día y hora que el examen final.

Para superar la asignatura hay que obtener una nota mínima global del 60 % (actividades y prueba final).

Convocatoria de examen final

Si el estudiante no se ha presentado a la evaluación continua, tiene derecho a hacer un examen final de evaluación que incorpora las dos destrezas productivas (expresión escrita y expresión oral). Hay que obtener una nota mínima del 50 % en cada destreza (cada parte del examen) y una nota mínima total del 60 % para superar el examen y, por lo tanto, la asignatura.

Convocatoria de reevaluación

El estudiante que obtenga entre un 3,5 y un 4,999 de media en la convocatoria de examen final o en la prueba final de evaluación continuada tiene derecho a reevaluación.

La reevaluación consistirá en repetir aquellas partes del examen que el alumnado tenga por debajo de la nota media global, es decir, aquellas partes que estén por debajo del 60 %.

Cambio de fecha de la prueba

Los examinandos que no pueden asistir a las pruebas en las fechas establecidas por motivos médicos, laborales (viajes u otras obligaciones parecidas) o humanitarios pueden solicitar un cambio de fecha a su profesor o profesora, **aportando la documentación necesaria** y (excepto en casos extremos como accidentes) con un mínimo de 7 días naturales de antelación. En caso de resolución positiva, las pruebas siempre se llevan a cabo en el plazo establecido por la Escuela Universitaria de Turismo y Dirección Hotelera.

Otros aspectos de evaluación

No hay ningún tipo de certificación de nivel.

ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Redacciones	15 %	1.5	0,06	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2
Dossier	20 %	5	0,2	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2
Actividades orales	5 %	0.5	0,02	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2
Pruebas parciales	10 %	1	0,04	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2
Actitud y participación	10 %	-	-	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2
Prueba final	40 %	1.5	0,06	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2

Para superar la asignatura hay que obtener una nota mínima global del 60 %.

9. PLANIFICACIÓN DE LA DOCENCIA

Primer semestre: (3 horas a la semana)

SEMANA	TEMA	MÉTODO	HORAS
1-2-3-4	1. Alfabeto y fonética: e, u, dobles consonantes y terminaciones (-e -s, -x, etc.). Cifras. Saludos (formales e informales). 2. Identificaciones (nombre, nacionalidad, origen, edad, datos personales). Días de la semana, meses. Presentaciones, pasiones y gustos.	Gramática y vocabulario. Participación en clase (lectura, expresión oral). Ejercicios de comprensión oral y escrita. Ejercicios de repaso en línea. Ejercicios de autoevaluación (en clase y en línea). Trabajo de expresión escrita.	12 Alter Ego 1+ Dossiers 0 i 1 + fotocopias
5-6	3. Gustos y actividades. Ocio, deportes, actividades cotidianas y de ocio. Profesiones.	Gramática y vocabulario. Participación en clase (expresión oral). Ejercicios de comprensión oral y escrita. Ejercicios de autoevaluación (en clase y en línea). Trabajo de expresión escrita.	6 Alter Ego 1+ Dossier 3, leçons 1 i 2 + Carnet de voyage , fotocopias
7-8	4. Caracterización de una persona La familia. Descripción física.	Gramática y vocabulario. Participación en clase (expresión oral). Ejercicios de comprensión oral y escrita. Ejercicios de autoevaluación (en clase y en línea).	6 Alter Ego 1+ Dossier 3, leçon 3. Dossier 5 leçon 3 : p. 108-109, fotocopias
9-10-11	5. Jornada, agenda, horas. Vida cotidiana: jornada, horarios, actividades. 6. Fiestas importantes y proyectos.	Gramática y vocabulario. Participación en clase (expresión oral). Ejercicios de comprensión oral y escrita. Ejercicios de repaso en línea. Trabajo de expresión escrita. Ficha de autoevaluació 1	6 Alter Ego 1+ Dossier 4, leçon 1. Dossier 5 leçon 1, fotocopias

Segundo semestre: (3 horas a la semana)

SEMANA	TEMA	MÉTODO	HORAS
1-2-3	7. La ciudad, el barrio, localización geográfica, número de habitantes, pequeña	Gramática y vocabulario. Participación en clase (expresión oral).	6 Alter Ego 1+ Dossier 2 leçon 1,

	descripción. 8. Comercios y tiendas (situación, itinerario, introducción a los productos de alimentación).	Ejercicios de comprensión oral y escrita. Ejercicios de repaso en línea. Trabajo de expresión escrita.	leçon 2 p. 50-51, leçon 3 i Carnet de voyage, Dossier 7 leçon p.136-137, fotocopias
4-5	9. Actividades y frecuencia: actividades frecuentes, tareas de la casa, léxico sobre higiene. 10. La casa (descripción).	Repaso y extensión de gramática y vocabulario. Participación en clase (expresión oral). Ejercicios de comprensión oral y escrita. Ejercicios de autoevaluación y de repaso (en clase y en línea).	4 Alter Ego 1+ Dossier 4 leçon 3 p.88-89, Dossier 9 leçon 1: p.172-173 fotocopias
5-6	11. Proponer a alguien hacer una actividad. Organizar una cena o una fiesta (invitaciones). Pedir y dar información en un club de deportes (actividades, horarios, grupos, precios).	Gramática y vocabulario. Participación en clase (expresión oral). Ejercicios de comprensión oral y escrita. Ejercicios de repaso en línea. Trabajo de expresión escrita.	6 Alter Ego 1+ Dossier 4 leçon 2, fotocopias
7-8	12. Actividades, ocio, meteorología. Proyectos de vacaciones: organizar un viaje y actividades de vacaciones.	Gramática y vocabulario. Participación en clase (expresión oral). Ejercicios de comprensión oral y escrita. Ejercicios de repaso en línea. Trabajo de expresión escrita.	6 Fotocopias
9-10	13. Hablar en pasado: vida cotidiana, vacaciones. Escribir un correo de vacaciones (pasado, presente, futuro).	Repaso y extensión de gramática y vocabulario. Participación en clase (expresión oral). Ejercicios de comprensión oral y escrita. Ejercicios de autoevaluación (en clase y en línea). Trabajo de expresión escrita. Ficha de autoevaluació 2	6 Alter Ego 1+ Dossier 4 leçon 3 p.90-91, Dossier 5 leçon 3: p.106-107, fotocopias
11-12	14. Comidas del día, alimentación habitual (revisión de gustos y horarios). 15. Ir a comprar, ir al mercado. Pedir un producto o un precio,	Gramática y vocabulario. Participación en clase (expresión oral). Ejercicios de comprensión oral y escrita.	4 Alter Ego 1+ Dossier 8 leçon 1: p.154-155, fotocopias

	pagar.	Ejercicios de autoevaluación y de repaso (en clase y en línea).	
--	--------	---	--

10. EMPRENDIMIENTO E INNOVACIÓN

Se utiliza como sistema de evaluación el dossier de aprendizaje del estudiante, en el cual el estudiante deberá incluir los trabajos más representativos de sus producciones para mostrar el nivel adquirido y dispone de cierta autonomía para hacerlo dentro de unas directrices de trabajo propuestas por el profesorado.

Respecto a la metodología y el nuevo papel del profesorado, este orienta y aconseja sobre el nivel de las tareas, de los materiales, de las producciones obtenidas y de la progresión del estudiante y sobre los medios al alcance para continuar el aprendizaje a lo largo de la vida (fomento del autoaprendizaje, de la autonomía y de las habilidades de autoevaluación del estudiante).

Sobre los mecanismos o las estrategias propuestas, se fomenta el aprendizaje informal utilizando comunidades de práctica y se utilizan herramientas del web 2.0 si se dan las condiciones técnicas y de conocimiento para hacer-lo (blogs, trabajo en red, espacios virtuales de aprendizaje, documentos colaborativos para hacer trabajos en diacronía i/o sincronía).

Recomendaciones

Dadas las características de cualquier asignatura de lengua extranjera, es imprescindible que el alumnado se implique activamente en las clases presenciales y en todo el trabajo que debe hacer fuera del aula.

Lo más relevante es que el alumnado aproveche todos esos medios que, fuera del aula, también lo ponen en contacto directo con el idioma. Estas situaciones de contacto, además de representar un *input* vital para el aprendizaje, ayudan a hacer que el alumnado conozca de primera mano la necesidad de adquirir unos buenos conocimientos de esta lengua extranjera y que ponga en práctica —y asimile— todo lo que va aprendiendo durante los tres cursos de francés.

Se recomienda consultar los cursos virtuales del *Centro de Autoaprendizaje de Lenguas del Servicio de Lenguas* seleccionados por sus profesionales para el aprendizaje autónomo:

<http://pagines.uab.cat/cal/content/francès>. Desde este enlace se puede acceder al apartado específico Francés en Turismo.